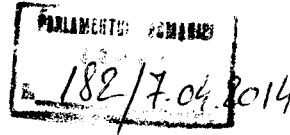




GVERNUL ROMÂNIEI  
PRIMUL – MINISTRU



537  
28.03.2014

**Domnule președinte,**

În conformitate cu prevederile art. 111 alin. (1) din Constituție, Guvernul României formulează următorul

## **PUNCT DE VEDERE**

referitor la propunerea legislativă intitulată „*Lege pentru completarea Legii audiovizualului nr. 504/2002*”, inițiată de domnul deputat PSD Ovidiu-Cristian Iane și un grup de parlamentari aparținând Grupurilor parlamentare ale PSD, PC, UDMR, PNL, independenți (Plx. 658/2013).

### **I. Principalele reglementări**

Această inițiativă legislativă are ca obiect de reglementare completarea *Legii audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare*, cu un nou capitol, **Capitolul III<sup>4</sup> – Protecția persoanelor cu handicap de auz**, precum și modificarea art. 90 alin. (1) lit. g) din lege, în sensul instituirii unor obligații în sarcina serviciilor de

programe de televiziune cu acoperire națională și celor cu acoperire locală, în vederea asigurării dreptului de acces la serviciile media audiovizuale ale persoanelor cu deficiențe auditive, neîndeplinirea acestor obligații constituind contravenții sancționate cu amendă de la 10.000 lei la 200.000 lei.

## II. Observații și propuneri

1. Ținând seama de faptul că orice act normativ dispune pentru viitor (avem în vedere faptul că România va trece la sistemul de recepție digital din anul 2015 și va putea oferi mai multe servicii în cadrul unei frecvențe de emisie), apreciem ca oportună completarea proiectului de lege, în sensul introducerii serviciilor de acces și pentru persoanele cu deficiențe de vedere.

Pe cale de consecință, propunem adăugarea serviciului de descriere audio, alături de serviciul de acces prin limbaj mimico-gestual și subtitrare.

Motivăm această propunere în temeiul argumentului 46 și art. 7 din *Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 martie 2010 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale (Directiva serviciilor mass-media audiovizuale)*, document cadru obligatoriu pentru toate statele membre ale Uniunii Europene.

Astfel, la argumentul 46 din directiva menționată se arată că *„Dreptul persoanelor cu dizabilități și al persoanelor în vârstă de a participa și de a se integra în viața socială și culturală a Uniunii este legat în mod indisolubil de furnizarea de servicii media audiovizuale accesibile. Modalitățile de realizare a accesibilizării includ, fără a se limita la acestea, limbajul semnelor, subtitrarea, audiodescrierea și navigarea prin meniuri care pot fi înțelese ușor”*, iar în art. 7 al aceluiași act normativ se prevede că *„Statele membre încurajează furnizorii de servicii mass-media aflați sub jurisdicția lor să asigure punerea treptată a serviciilor furnizate la dispoziția persoanelor cu deficiențe de văz sau de auz”*.

Pe de altă parte, precizăm că în statele membre ale Uniunii Europene și ale Spațiului Economic European care au trecut la sistemul de recepție digital, serviciile de acces sunt furnizate atât pentru persoanele cu

deficiențe de văz, cât și pentru cele cu deficiențe de auz, iar libera circulație a programelor în cadrul pieței audiovizualului din statele membre ale UE trebuie să faciliteze acest acces persoanelor cu dizabilități care urmăresc programele din România în alte state membre.

Nu în ultimul rând, precizăm că descrierea audio este un serviciu de acces destinat persoanelor fără vedere și celor cu deficiențe de vedere. Acest procedeu permite descrierea elementelor vizuale dintr-o operă cinematografică publicului nevăzător, pentru a-i oferi elementele esențiale înțelegerii operei respective (decoruri, personaje, acțiuni, gesturi). Textul înregistrat este inserat între dialoguri și elementele auditive de fundal și este mixat cu opera originală.

2. De asemenea, propunem ca titlul **Capitolului III<sup>4</sup>**, ce se propune a fi introdus, să aibă următorul conținut:

*„Furnizarea serviciilor de acces pentru persoanele cu deficiențe de auz sau de văz”.*

Totodată, propunem ca termenul *„titrare”* să fie înlocuit cu termenul *„subtitrare”*.

3. Pentru o corectă înțelegere a textului **art. 42<sup>1</sup> alin. (2) și alin. (3)** din propunerea legislativă, apreciem necesară reformularea sintagmelor *„servicii de programe de televiziune cu acoperire națională”*, respectiv *„servicii de programe de televiziune cu acoperire locală”* în concordanță cu prevederile art. 44 alin. (12) din *Legea nr. 504/2002*, potrivit cărora sunt definite următoarele categorii de licențe: licența audiovizuală națională, licența audiovizuală regională, licența audiovizuală locală și licența audiovizuală acordată pentru municipiul București.

Drept urmare, considerăm că inițiativa legislativă trebuie să cuprindă un paragraf distinct în cadrul căruia să fie stipulate obligațiile de furnizare a serviciilor de acces pentru persoanele cu deficiențe de văz sau de auz pentru titularii de licență audiovizuală regională.

4. Totodată, apreciem ca oportună completarea textului inițiativei legislative cu norme care să vizeze informarea publicului cu privire la programele de televiziune care vor oferi servicii de acces, prin semnalizarea acestora în ghidul programelor TV din presa scrisă, în ghidul electronic de programe, precum și pe website-ul canalelor TV, prin

inscripționare cu majuscule, astfel: pentru subtitrare (STR), descrierea audio (DA) și pentru limbaj mimico-gestual (LMG).

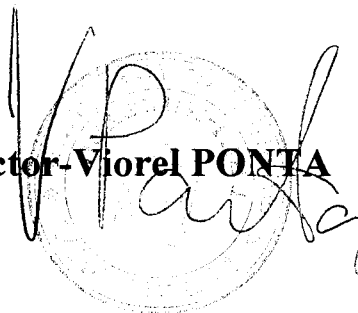
5. Pentru a se asigura înțelegerea corectă a normei, așa cum a fost completată, și a se evita interpretările greșite<sup>1</sup>, este necesară definirea sintagmei „*programe de importanță majoră*”.

De asemenea, potrivit art. 38 alin. (2) din *Legea nr. 24/2000*, „*În redactarea actului normativ, de regulă, verbele se utilizează la timpul prezent, forma afirmativă, pentru a se accentua caracterul imperativ al dispoziției respective*”.

### **III. Punctul de vedere al Guvernului**

Având în vedere considerentele menționate, **Guvernul susține adoptarea acestui proiect de lege sub rezerva însușirii observațiilor și propunerilor de la pct. II.**

Cu stimă,

  
**Victor-Viorel PONTA**

**Domnului senator Călin-Constantin-Anton Popescu-Tăriceanu  
Președintele Senatului**

---

<sup>1</sup> Potrivit art. 25 din *Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, „*În cadrul soluțiilor legislative preconizate trebuie să se realizeze o configurare explicită a conceptelor și noțiunilor folosite în noua reglementare, care au un alt înțeles decât cel comun, pentru a se asigura astfel înțelegerea lor corectă și a se evita interpretările greșite*”